



A Rainy Day

The rain fell down in thick drops.

Large puddles appeared on the street and on the field.

Gaby and Xavi were supposed to play outside together today.

But Gaby's mom didn't want to ride her bike in the rain.

Now Xavi was alone.

Inside, in the living room and he was bored.

Mommy do you want to play?

Later Xavi I have to...

Daddy do you want to play?

Soon Xavi I have to...

Even Bobo the dog and Simka the cat didn't want to play.

Bobo was sleeping in his basket.

Simka was lying on the windowsill.

Xavi went to stand in front of the windowsill bored.

He looked through the window.

On the window, raindrops rolled down.

The drops are playing tag, Xavi thought.

He followed two thick drops with his eyes.

Who would win?

One drop rolled hard and tapped the other, and then....

Hey thought Xavi, now there's only 1.

He looked at the other drops and each time one drop "ate the other".

Grandma came into the room with her rain boots on.

Grandma, asked Xavi, is all the water sticking together? Grandma looked at the window.

Yes, water droplets like to get bigger. They want to be 1 big water drop.

Grandma, why do you have your rain boots on? I wanted to go outside, are you coming?

Xavi got a little scared.

It wasn't so long ago that he went under in the pool.

All that water around him was not nice.

It had scared him.

Scared that he couldn't breathe.

Nope swimming, Xavi didn't like that much.

What if all those raindrops became 1 big drop.

What if he couldn't breathe outside.

Grandma understood what Xavi was thinking. No, outside the world will not become 1 big drop of water.

When G-d was making the world, there was a lot of water. Water above and water below. Like the drops of water, they were one big drop of water. But G-d made separation between water and water. That's how He made the air. Air for us humans to breathe. Air to walk in, air to play in. Xavi thought that was very clever of G-d. Because to have to swim like a fish all day, that didn't seem so fine to him.

By now it had become dry. The puddles glistened in the sun. He wanted to splash in them.

Can we do that grandma?

Sure Xavi, come put on your boots.

And together they walked out the door,

into the nice clean washed world.

=====

Een regendag

De regen viel met dikke druppels naar beneden.

Op de straat en op het veld kwamen grote plassen.
Gaby en Xavi zouden die dag samen buiten spelen.
Maar de mama van Gaby wilde niet in de regen fietsen.
Nu was Xavi alleen.
Binnen, in de kamer en hij verveelde zich.

Mama wil jij spelen?
Straks Xavi ik moet...
Papa wil jij spelen?
Straks Xavi ik moet...
Zelf Bobo de hond en Simka de kat wilden niet spelen.
Bobo lag in zijn mandje te slapen.
Simka lag op de vensterbank.

Xavi ging verveeld voor de vensterbank staan.
Hij keek door het raam.
Op het raam rolden regendruppels naar beneden.
De druppels doen tikkertje, dacht Xavi.
Hij volgde met zijn ogen twee dikke druppels.
Wie zou er winnen?
De ene druppel rolde hard en tikte de andere druppel aan, en toen...
Hé dacht Xavi, nu is het er nog maar 1.
Hij keek naar de andere druppels en elke keer "at de ene druppel de andere op".

Oma kwam de kamer binnen met haar regenlaarzen aan.
Oma, vroeg Xavi, plakt al het water aan elkaar? Oma keek naar het raam.
Ja, waterdruppels willen graag groter worden. Ze willen 1 grote waterdruppel zijn.
Oma, waarom heb je je regenlaarzen aan? Ik wilde naar buiten gaan, ga je mee?
Xavi werd een beetje bang.
Het was nog niet zo lang geleden dat hij in het zwembad kopje onder ging.
Al dat water om hem heen was niet fijn.

Het had hem bang gemaakt.

Bang dat hij geen adem meer kan krijgen.

Nee zwemmen, dat vond Xavi niet zo fijn.

Wat nu als al die regendruppels 1 grote druppel zouden worden.

Wat als hij buiten geen adem zou kunnen krijgen.

Oma begreep wat Xavi dacht. Nee, buiten wordt de wereld niet 1 grote waterdruppel.

Toen G-d de wereld aan het maken was, was er heel veel water. Water boven en water beneden. Net als de waterdruppels waren ze een grote waterdruppel. Maar G-d maakte scheiding tussen water en water. Zo maakte Hij de lucht. Lucht voor ons mensen om in te ademen. Lucht om in te lopen, lucht om in te spelen. Dat vond Xavi wel slim van G-d. Want om de hele dag als een vis te moeten zwemmen, dat leek hem niet zo fijn.

Inmiddels was het droog geworden. De plassen glinsterden in de zon. Daar wilde hij wel in stampen.

Mag dat oma?

Tuurlijk Xavi, kom trek je laarzen aan.

En samen stapten ze de deur uit,

de mooie schoon gewassen wereld in.